Trim
PERF
PERF
38-C1-01-2
Optech 3PE4c
Version: 78
©Copyright 2000 Election Resources Corporation

# OFFICIAL BALLOT

MUNICIPAL ELECTION
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
NOVEMBER 3, 2009

**INSTRUCTIONS TO VOTERS:** Complete the arrow pointing to your choice, as shown in the picture. If you make a mistake, ask a pollworker for a new ballot.

# 正式選票

市政選舉
三藩市市縣
2009年11月3日

**選民指南：**請將指向你的選擇的箭頭和箭尾劃線連接起來，如圖所示。如果發生填寫錯誤，向投票站工作人員要求一份新的選票。

# BOLETA OFICIAL

ELECCIONES MUNICIPALES
CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO
3 DE NOVIEMBRE DE 2009

**INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:** Complete la flecha que señala su selección, tal como se indica en la imagen. Si comete un error, pida otra boleta al trabajador electoral.

## MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS
## 提交選民投票表決的提案
## INICIATIVAS DE LEY PRESENTADAS A LOS ELECTORES

### CITY AND COUNTY PROPOSITIONS / 市縣提案 / PROPOSICIONES DE LA CIUDAD Y CONDADO

**A**

Shall the City: establish a two-year budget cycle; be required to adopt a five-year financial plan; be required to adopt long-range financial policies and require that the budget comply with these policies; permit the Controller to certify the availability of funds for a contract if the Controller determines funds will be available when due; change deadlines for submitting and adopting labor agreements; and allow the Board of Supervisors to decide how to publish required public notices?

本市是否應該：設立一個兩年的預算週期；必須採納一項為期五年的財政計劃；必須採納長期財務政策並將其落實在預算過程中；如主計官確認資金可以按期到位，允許主計官保證合同款項的可用性；變更提交和採用勞工協議的截止日期；並允許市參議會決定如何發布指定的公共通告？

¿Debería la Ciudad: establecer un ciclo presupuestario de dos años; tener que adoptar un plan financiero de cinco años; tener que adoptar políticas financieras de largo alcance y exigir que el presupuesto se ajuste a estas políticas; permitir que el Contralor certifique la disponibilidad de fondos para un contrato si el Contralor determina que los fondos estarán disponibles en su momento; cambiar los plazos de presentación y adopción de acuerdos laborales; y permitir que el Consejo de Supervisores determine el modo de publicar los avisos públicos requeridos?

**YES / 贊成 / SÍ**
**NO / 反對**

**B**

Shall the City eliminate from its Charter the requirement that each member of the Board of Supervisors have two aides?

本市是否應該刪除市憲章中關於市參議會每位成員配備兩名助理的規定？

¿Debería la Ciudad eliminar de la Carta Constitucional el requisito de que cada miembro del Consejo de Supervisores tenga dos asistentes?

**YES / 贊成 / SÍ**
**NO / 反對**

**C**

Shall the City be permitted to enter into a new naming rights contract for Candlestick Park, and shall it be City policy that fifty percent of any City revenue from the sale of those naming rights be used to fund directors of City recreation centers?

本市是否應該簽訂一項新的Candlestick Park命名權合同，並且將出售命名權所得的任何本市收入的百分之五十提供給本市的娛樂中心主任的規定作為本市政策？

¿Debería permitirse que la Ciudad firme un nuevo contrato de derechos para nombrar Candlestick Park, y debería ser política de la Ciudad que el cincuenta por ciento de los ingresos de la Ciudad provenientes de la venta de estos derechos para nombrar se utilicen para financiar los directores de los centros de recreación de la Ciudad?

**YES / 贊成 / SÍ**
**NO / 反對**

**D**

Shall the City create a Mid-Market Special Sign District where new general advertising signs would be permitted, subject to certain restrictions?

本市是否應該建立一個Market街中段特殊標誌區，允許在一定限制下，設置新的一般性廣告標誌？

¿Debería la Ciudad crear un Distrito Especial de Carteles en Mid-Market donde se permitan nuevos carteles de publicidad general sujetos a ciertas restricciones?

**YES / 贊成 / SÍ**
**NO / 反對**

**E**

Shall the City prohibit an increase in the number of general advertising signs on street furniture and specifically prohibit new general advertising signs on City-owned buildings?

本市是否應該禁止增加街道設施上的一般性廣告標誌，尤其應該禁止市政府擁有的建築物上新的一般性廣告標誌？

¿Debería la Ciudad prohibir el aumento del número de carteles de publicidad general en el mobiliario urbano y prohibir específicamente nuevos carteles de publicidad general en edificios que pertenecen a la Ciudad?

**YES / 贊成 / SÍ**
**NO / 反對**

Score 2
Score 1
Score
Score
San Francisco
RunDate: 08/28/2009 09:13:19a
Last Printed: 8/28/09 09:14

**VOTE BOTH SIDES OF BALLOT**
**請在選票兩面投票**
**VOTE EN AMBOS LADOS DE LA BOLETA**

Trim
Trim